

# UTENSILI ANTISCINTILLA

SAFETY HAND TOOLS • SICHERHEITS-WERKZEUGE

OUTILS ANTIETINCELANTS • HERRAMIENTAS ANTI-CHISPAS



# METALMINOTTI

UNCONVENTIONAL COPPER ALLOYS SINCE 1924

## CONTRO RISCHI DI ESPLOSIONE E INCENDIO

AGAINST RISKS OF EXPLOSION AND FIRE

GEGEN EXPLOSIONS- UND FEUERGEFAHR

RISQUES D'EXPLOSION ET INCENDIE

CONTRA RIESGO DE EXPLOSIÓN E INCENDIO



[WWW.METALMINOTTI.IT](http://WWW.METALMINOTTI.IT)


Gli utensili **METALMINOTTI** in lega **MZW**® e **CuBe**® anticintilla, amagnetici e resistenti alla corrosione, consentono di poter lavorare con sicurezza negli ambienti dove sono indispensabili opportune misure di protezione contro rischi di esplosione e incendio. In particolare essi trovano applicazione in raffinerie petrolchimiche, navi petroliere, stazioni e depositi di gas, polveriere, opifici di munizionamento e in tutti gli ambienti dove sono presenti infiammabili, gas, esplosivi, acqua marina, ecc. Molte volte la vita di operai e tecnici è messa in pericolo dallo sprigionarsi di una scintilla dovuta all'impiego di utensileria in acciaio, notoriamente non idonea per lavorare in tali ambienti. Per evitare irreparabili danni alle persone e alle cose le organizzazioni protezionistiche, gli istituti di assistenza e assicurazione prescrivono l'impiego di utensili di sicurezza. Gli utensili **METALMINOTTI** come chiavi di manovra, mazze, martelli, morse, accette, ecc. sono fabbricati in lega **MZW**®. Cacciaviti e "utensili da taglio" quali scalpelli, coltelli, pinze, punteruoli ecc... sono fabbricati in **CuBe**®. Gli utensili **METALMINOTTI** sono resistenti alla corrosione, inossidabili e resistono ottimamente all'azione di una grande quantità di acidi, acqua di mare, ecc. Essi rispondono perfettamente a tutti i requisiti tecnici e meccanici per i quali sono stati studiati e realizzati. Grazie a caratteristiche meccaniche paragonabili alle migliori leghe di acciaio, essi danno la massima garanzia anche nella durata.




**METALMINOTTI**





 **METALMINOTTI** non-sparking, non-magnetic and corrosion-proof hand-tools made out of **MZW®** and **CuBe®** alloys allow to work safely in all those environments where suitable steps are to be taken for the protection against explosions and fire. In particular, they are used in petrochemical refineries, oil-tankers, gasworks, ammunition plants, navy, and all other places involved by the presence of hazardous elements such as inflammable materials, gases, explosives, sea-water, etc. The life of workmen and technicians is sometimes endangered by the sparks developed by steel-tools, whose use is notoriously unsafe in such environments. In order to avoid irretrievable damages to persons and things, Boards for the Prevention of Accidents, Assistance and Assurance Institutions prescribe the use of safety tools. **METALMINOTTI** safety hand-tools i.e. wrenches, sledges, hammers, vices, hatchets, etc. are made out of **MZW®** alloy. Screw-drivers and "cutting-tools" i.e. chisels, knives, pliers, punches are made out of **CuBe®** alloy. **METALMINOTTI** safety hand-tools are resistant to corrosion, rust, acids, sea-water, etc. They perfectly meet all the technical and mechanical prescriptions they have been studied and carried out for. Their mechanical properties, comparable to those of the best steel alloys, guarantee a long service-life.

 Les outils **METALMINOTTI**, en alliage **MZW®** et **CuBe®**, antidéflagrants, amagnétiques et résistants à la corrosion, permettent de travailler en sécurité dans les lieux où il est nécessaire d'avoir des protections contre les risques d'explosion et incendie. Notamment, ils sont employés dans raffineries pétrochimiques, dépôts du gaz, poudrières, fabriques de munitions et tous les milieux où des matières inflammables, gaz, explosifs, eau marine, etc. sont présents. Souvent la vie des ouvriers et techniciens est mise en danger par le dégagement d'une étincelle provoquée par l'emploi des outils en acier, inappropriés pour travailler dans des milieux dangereux. Afin d'éviter des dommages irréparables aux personnes et aux choses, les Organisations protectionnistes, les Instituts d'Assistance et d'Assurance recommandent l'emploi d'outillage de sûreté. Les outils **METALMINOTTI** tels que clés, masses, marteaux, étaux à banc, hachettes etc., sont fabriqués en alliage **MZW®**. Tournevis et "outils de coupe" comme burins, couteaux, pinces, pointeaux etc. sont fabriqués en alliage **CuBe®**. Les outils **METALMINOTTI** sont inoxydables, résistants à la corrosion et à l'action de plusieurs acides, eau de mer, etc. Ils sont parfaitement conformes aux prescriptions techniques et mécaniques pour lesquelles ils ont été projetés et réalisés. Grâce à leurs caractéristiques mécaniques comparables à celles des meilleurs alliages en acier, les outils **METALMINOTTI** sont garantis pour une longue durée de vie.

 **METALMINOTTI** funkenfreie, antimagnetische, korrosionsbeständige Werkzeuge aus **MZW®** bzw. **CuBe®** Legierungen ermöglichen gefahrloses Arbeiten in allen Bereichen, in welchen Schutzmaßnahmen gegen Explosion und Feuer erforderlich sind. Diese Werkzeuge finden insbesondere Verwendung in petrochemischen Raffinerien, Tankern, Gaswerken, Munitionsfabriken, bei der Marine und überall dort, wo gefährliche Stoffe wie leicht entflammbare Materialien, Gase, Sprengstoffe etc. verwendet werden oder korrodierende Medien wie Seewasser vorkommen. Der Einsatz von Stahlwerkzeugen in solchen Bereichen kann durch Funkenbildung das Bedienungspersonal gefährden. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, schreiben Berufsgenossenschaften, Hilfsorganisationen und Versicherungen die Verwendung von Sicherheitswerkzeugen vor. **METALMINOTTI** Werkzeuge wie Schraubenschlüssel, Hämmer, Faustel, Schraubstöcke, Beile, etc. werden aus der **MZW®** Legierung gefertigt. Schraubendreher und Schneidwerkzeuge wie Meißel, Messer, Zangen, Durchtreiber, etc. werden aus **CuBe®** Legierung hergestellt. Die **METALMINOTTI** Werkzeuge sind korrosionsbeständig, rost- und säurebeständig, beständig gegen Seewasser und viele andere Medien. Sie erfüllen alle technischen und mechanischen Anforderungen für ihren Anwendungsbereich. Ihre mechanischen Eigenschaften - vergleichbar mit denen von hochwertigen Stahllegierungen - garantieren eine lange Lebensdauer.

 Las herramientas **METALMINOTTI** fabricadas con aleaciones **MZW®** y **CuBe®**, antimagnéticas y resistentes a la corrosión, permiten trabajar con seguridad en todos aquellos ambientes donde son indispensables las oportunas medidas de protección contra riesgo de explosión e incendio. En particular, se utilizan en refinerías petroquímicas, buques petroleros, estaciones y depósitos de gas, polvorines y en todos aquellos lugares donde se almacenen materiales peligrosos como: materiales inflamables, gases, explosivos, agua marina, etc. La vida de operarios, trabajadores y técnicos se pone a veces en peligro por las chispas emitidas por herramientas de acero, claramente contraindicadas para trabajar en dichos ambientes. Para evitar daños irreparables tanto a las personas como materiales, las Organizaciones de prevención de accidentes, Comités de Seguridad, etc., recomiendan y obligan a utilizar herramientas de seguridad. Los utensilios **METALMINOTTI** como llaves, mazas, martillos, rasquetas etc., están fabricadas en aleación **MZW®**. Los destornilladores y elementos de corte como escarpas, cuchillos, alicates, etc., están fabricados en aleación **CuBe®**. Las herramientas de seguridad **METALMINOTTI** son resistentes a la corrosión, oxidación, ataque ácido, ambiente marino, etc. Responden perfectamente a cualquier prescripción técnica y mecánica para la cual han sido estudiadas y realizadas. Sus condiciones mecánicas, comparables a los mejores aceros, son garantía de herramientas de larga duración.

**ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI METALMINOTTI**  
MAINTENANCE OF METALMINOTTI SAFETY TOOLS  
INSTANDHALTUNG VON METALMINOTTI SICHERHEITSWERKZEUGEN  
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DES OUTILS METALMINOTTI  
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS METALMINOTTI



[WWW.METALMINOTTI.IT](http://WWW.METALMINOTTI.IT)

Gli utensili di sicurezza, come del resto anche quelli in acciaio, possono subire lievi deformazioni causate da usura o da improprio utilizzo, che possono essere eliminate mediante una semplice rettifica sia delle parti piane che di quelle a punta tramite limatura, molatura o riaffilatura. Gli utensili in lega **MZW®** e **CuBe®** devono essere rettificati o aggiustati sempre a temperatura ambiente. La rettifica con molatura deve essere fatta ad umido, evitando che gli utensili vengano scaldati oltre i 200°C. Temperature superiori comprometterebbero le caratteristiche di durezza degli utensili, rendendoli inservibili. Gli utensili di sicurezza in **MZW®** e in **CuBe®** sono garantiti da difetti, in quanto rigorosamente controllati e provati nel corso della lavorazione, sia per quanto riguarda la qualità che la perfetta esecuzione.


**OMOLOGAZIONI E BREVETTI**


- ▶ Leghe "MZ" brevetto N° 515490 - 15.02.1955
- ▶ Omologazione Marina Militare N° 39042 - 18.05.1956
- ▶ Omologazione E.N.P.I. C.C.T. N° 1385 - 28.05.1964
- ▶ Nomi e marchi depositati N° 120242 - 27.12.1954; N° 121526 - 23.02.1955
- ▶ Certificazione OSVEDCENI FTZÚ 98 Ex 0285 - 03.03.1998
- ▶ Certificazione KDB Polonia N° 96.380 / T-2262 - 29.08.1996


Gli utensili **METALMINOTTI** soddisfano i requisiti **ATEX**, come previsto dalla Direttiva Europea 1999/92/CE (anche ATEX 137 ora ATEX 153) per la sicurezza dei luoghi di lavoro con presenza di atmosfere potenzialmente esplosive (zone 0, 1, 2 / 20, 21, 22).




**METALMINOTTI**

 Safety hand-tools, as well as steel tools, may undergo slight deformations caused by wear or improper use, which can be easily removed by straightening both flat and sharp parts of the tools, either by filing, grinding or resharping. Tools out of **MZW**<sup>®</sup> and **CuBe**<sup>®</sup> alloys have to be rectified or adjusted at room temperature. Grinding needs to be carried out as wet, avoiding the tools to be heated over 200°C. Overheating would compromise the hardness of the tools making them useless. Safety hand-tools made out of **MZW**<sup>®</sup> and **CuBe**<sup>®</sup> alloys are guaranteed against defects, as they are strictly tested during fabrication, both in terms of quality and perfect execution.

 Sicherheitswerkzeuge können wie Stahlwerkzeuge geringe Abnutzung durch Verschleiß oder unsachgemäßen Gebrauch zeigen. Solche Abnutzungsspuren sind einfach durch Nacharbeit sowohl an Flächen als auch an Schneiden mittels Feilen, Schleifen, oder Schärfen zu beheben. Werkzeuge aus **MZW**<sup>®</sup> oder **CuBe**<sup>®</sup> sind bei Raumtemperatur nachzubessern. Nacharbeit durch Schleifen hat als Nassschleifen zu erfolgen, um eine Erwärmung der Werkzeuge über 200°C zu vermeiden. Überhitzung würde die Härte der Werkzeuge beeinträchtigen und sie unbrauchbar machen. Sicherheitswerkzeuge aus **MZW**<sup>®</sup> oder **CuBe**<sup>®</sup> weisen keine Mängel auf, da Qualität und Verarbeitung im Herstellungsprozess laufend kontrolliert werden.

 Les outils de sûreté, comme d'ailleurs ceux en acier, peuvent supporter des déformations causées par l'usure ou par une mauvaise utilisation. Elles peuvent être facilement éliminées par une simple réparation, soit sur les parties planes que pointues, par rectification, limage, meulage ou raffûtage. Rectifications ou réparations sont à exécuter à température ambiante. Au cours de la rectification il faut tenir toujours la meule humide, pour éviter chauffage de l'outil au-delà de 200°C. Surchauffage entamerait la dureté des outils, qui deviendraient inutilisables. Les outils de sûreté en **MZW**<sup>®</sup> et **CuBe**<sup>®</sup> sont garantis contre tous défauts. Leur qualité et leur exécution sont strictement contrôlés et testés pendant le cours de leur fabrication.

 Los elementos de seguridad, como el resto de herramientas de aleación de acero, pueden sufrir leves deformaciones causadas por un uso indebido. Tales leves deformaciones pueden ser fácilmente corregidas mediante simple rectificación de las partes planas de la herramienta con limas, muelas, reafilado, etc. Las herramientas de aleación **MZW**<sup>®</sup> y **CuBe**<sup>®</sup> deben ser rectificadas a temperatura ambiente. La rectificación con muela debe realizarse con refrigeración líquida evitando que la herramienta llegue a temperaturas superiores a 200°C. Temperaturas superiores comprometen las características de dureza del utensilio haciéndolo inservible. Las herramientas de seguridad fabricadas en **MZW**<sup>®</sup> y aleación **CuBe**<sup>®</sup> están garantizadas contra cualquier defecto, habiendo sido estrictamente controladas durante todo el proceso de fabricación.

#### HOMOLOGATIONS AND PATENTS

- ▶ "MZ" alloys - Patent No. 515490 of 15.02.1955
- ▶ Italian Military Navy - Homologation No. 39042 of 18.05.1956
- ▶ E.N.P.I. (Italian Board for the Prevention of Accidents) Homologation O.C.T. No. 1385 of 28.05.1964
- ▶ Names and trademarks registered under No.120242 of 27.12.1954 and No. 121526 of 23.02.1955
- ▶ Certification OSVEDCENI FTZÚ 98 Ex 0285 - 03.03.1998
- ▶ Certification KDB Poland N° 96.380 / T-2262 - 29.08.1996

**METALMINOTTI** safety tools meet **ATEX** guidelines, as forecast by the European Directive 1999/92/EC (ATEX 137 now ATEX 153) for the safety of workplaces with potentially explosive atmospheres (zones 0,1,2 / 20,21,22).

#### ZULASSUNGEN UND PATENTE

- ▶ "MZ" Legierungen - Patent Nr. 515490 vom 15.02.1955
- ▶ Italienische Militärmarine - Zulassung Nr. 39042 vom 18.05.1956
- ▶ E.N.P.I. (Italienische Unfallversicherungsanstalt) - Zulassung C.C.T. Nr. 1385 of 28.05.1964
- ▶ Eingetragene Namen und Schutzmarke Nr. 120242 vom 27.12.1954 und Nr. 121526 vom 23.02.1955
- ▶ Bescheinigung OSVEDCENI FTZÚ 98 Ex 0285 - 03.03.1998
- ▶ Bescheinigung KDB Poln N° 96.380 / T-2262 - 29.08.1996

**METALMINOTTI** Werkzeuge erfüllen die **ATEX** Anforderungen nach europäischer Richtlinie 1999/92/EG (auch ATEX 137 und jetzt ATEX 153) für die Sicherheit von Arbeitsplätzen in explosionsgefährdeten Bereichen (Zonen 0,1,2 / 20,21,22).

#### HOMOLOGATIONS ET BREVETS

- ▶ Alliages "MZ" brevet N° 515490 - 15.02.1955
- ▶ Homologation Marine Militaire Italienne N° 39042 - 19.05.1956
- ▶ Homologation E.N.P.I. (Organisme Italien pour la prévention des accidents) Homologation C.C.T. N° 1385 - 28.05.1964
- ▶ Noms e marques déposées N° 120242 - 27.12.1954; N°121526 - 23.02.1955
- ▶ Certification OSVEDCENI FTZÚ 98 Ex 0285 - 03.03.1998
- ▶ Certification KDB Pologne N° 96.380 / T-2262 - 29.08.1996

Les outils **METALMINOTTI** satisfont les conditions ATEX, comme prévu par la Directive Européenne 1999/92/CE (ATEX 137 maintenant ATEX 153) pour la sûreté des lieux de travail avec des atmosphères potentiellement explosives (zones 0,1,2 / 20,21,22).

#### HOMOLOGACIONES Y PATENTES

- ▶ Aleaciones "MZ" patente n° 515490 - 15.02.1955
- ▶ Homologaciones Marina de Guerra 39042 - 18.05.1956
- ▶ Homologaciones E.N.P.I. C.C.T. n° 1385 - 28.05.1964
- ▶ Nombres y marcas registradas según n° 120242 - 27.12.1954 y n° 121526 - 23.03.1955
- ▶ Certificación OSVEDCENI FTZÚ 98 Ex 0285 - 03.03.1998
- ▶ Certificación KDB Polonia n° 96.380 / 7-2262 - 29.08.1996

Las herramientas **METALMINOTTI** cumplen los requisitos **ATEX** exigidos por la Directiva Europea 1999/92/CE (incluidos Atex 137, ahora Atex 153) para la seguridad de los lugares de trabajo con presencia de atmósferas potencialmente explosivas (zonas 0,1,2 / 20,21,22).



## PRINCIPALI UTILIZZATORI DI UTENSILI ANTISCINTILLA



METALMINOTTI

- ▶ Industria chimica
- ▶ Industria petrolchimica
- ▶ Industria farmaceutica
- ▶ Cartiere
- ▶ Industrie enologiche
- ▶ Fabbricanti di alcoli
- ▶ Fabbricanti di colle
- ▶ Industrie di vernici
- ▶ Industrie di smalti
- ▶ Industrie di inchiostri
- ▶ Miniere
- ▶ Pozzi petroliferi e metaniferi
- ▶ Raffinerie in genere
- ▶ Stazioni e depositi di gas
- ▶ Depositi petrolchimici
- ▶ Polveriere
- ▶ Fabbriche di munizionamento
- ▶ Fabbriche di esplosivi
- ▶ Industrie nucleari
- ▶ Industrie telefoniche
- ▶ Società elettriche
- ▶ Industrie elettroniche
- ▶ Arsenali militari e armamento navale
- ▶ Imprese pulizia serbatoi
- ▶ Concerie
- ▶ Distillerie.

## PRINCIPALI UTILIZZATORI DI UTENSILI AMAGNETICI

- ▶ Dragamine
- ▶ Reparti ospedalieri (TAC)
- ▶ Centri trasmissione radar
- ▶ Macchine nucleari da sperimentazione



### MAIN USERS OF NON-SPARKING TOOLS

Chemical Industries, Petrochemical Industries and storage plants, Pharmaceutical Industries, Paper-making Industries, Wine Industries, Alcohol Industries, Glue-making Factories, Paint and enamel Industries, Ink Industries, Mines, Oil and methane wells, Refineries, Gas storage plants, Powder Magazines, Ammunition factories, Explosive works, Nuclear Industries, Telecommunication Companies, Electrical Companies, Electronic Industries, Navy, Armament Industry, Tank-cleaner Companies, Tanneries, Distilleries.

### MAIN USERS OF NON-MAGNETIC TOOLS

Mine-sweepers, Hospitals (Computerized Axial Tomography), Radar transmission centers, Nuclear testing machines.

### UTILISATEURS PRINCIPALES D'OUTILLAGE ANTINETINCELLE

Industries chimiques, Industries pétrochimiques, Industries pharmaceutiques, Industries de la papeterie, Industries œnologiques, Industries d'alcools, Industries de colles ciment, Industries de vernis, Industries d'émaux, Industries d'encre, Mines, Puits pétrolières, Raffineries, Dépôts du gaz, Dépôts pétrochimiques, Poudrières, Fabriques de munitions, Fabriques d'explosifs, Industries nucléaires, Industries téléphoniques, Sociétés électriques, Industries électroniques, Marine militaire, Armement naval, Entreprises de nettoyage de citernes, Réservoirs, Tanneries, Distilleries.

### UTILISATEURS PRINCIPALES D'OUTILLAGE AMAGNETIQUE

Dragueur des mines, Services hospitaliers (ex.: TACO, Tomographie Axiale Calculée par Ordinateur), Centres de transmissions radar, Machines nucléaires expérimentales.

### HAUPTSÄCHLICHE BENUTZER VON FUNKENFREIEN WERKZEUGEN

Chemische Industrie, Petrochemische Industrie, Pharmazeutische Industrie, Papierindustrie, Weinkellereien, Alkoholindustrie, Klebstoffindustrie, Farbindustrie, Emailindustrie, Druckfarbenindustrie, Bergwerke, Erdöl und Erdgasförderung, Raffinerien, Gasdepots, Tanklager, Sprengstofflager, Munitionsfabriken, Sprengstoffindustrie, Atomenergie, Kernindustrie, Fernmelde-technik, Kraftwerke, Elektronik, Marine, Schiffswerften, Tankreinigungsunternehmen, Gerbereien, Brennereien.

### HAUPTSÄCHLICHE BENUTZER VON ANTIMAGNETISCHEN WERKZEUGEN

Minenräumboote, Krankenhausabteilungen (z. B.: TAC Computer Axialtomographie), Radarstationen, Radiologische Einrichtungen.

### PRINCIPALES USUARIOS DE HERRAMIENTAS ANTICHISPA

Industrias químicas, Industrias petroquímicas, Farmacéuticas, Papeleras, Vinícolas, Industrias del alcohol, Fábricas de colas adhesivos, Industrias de pintura, Fábricas de tinta, Minería, Pozos de petróleo y metano, Refinerías, Depósitos de gas, Polvorines, Fábricas de munición, Trabajos con explosivos, Industrias nucleares, Compañías de telecomunicaciones, Compañías eléctricas, Industria electrónica, Armada de guerra, Industria de armamento, Limpiezas de tanques, Curtidos, Destilerías.

### PRINCIPALES USUARIOS DE HERRAMIENTAS AMAGNETICAS

Dragaminas, Hospitales (Ej. Procesos computerizados de tomografía axial), Centros de transmisión por radar, Máquinas de comprobación nuclear.

# INDICE

Index, Verzeichnis, Sommaire, Indíce

## CHIAVI FISSE, COMBinate, A BUSSOLA, SPECIALI, PROLUNGHE

Wrenches, sockets, special wrenches and articulated handles  
Schlüssel, Steckschlüssel, Ventilhacken und Verlängerungen  
Clés, douilles, clés spéciales et poignées articulées  
Llaves, llaves de vaso, llaves especiales y mangos articulados



PAG. 06

## CACCIAVITI

Screwdrivers  
Schraubendreher  
Tournevis  
Destornilladores



PAG. 12

## PINZE, UTENSILI DA TAGLIO

Pliers and cutting tools  
Zange und Schneidwerkzeuge  
Pincés et outils de coupe  
Alicates y herramientas de corte



PAG. 13

## MARTELLI

Hammers  
Hämmer  
Marteaux  
Martillos



PAG. 14

## SCALPELLI, PUNTE

Chisels and pneumatic chisels  
Meißel und Preßluftspitzmeißel  
Burins et burins pneumatiques  
Cinceles y cinceles neumáticos



PAG. 15

## PUNZONI, LEVE

Punches and bars  
Durchtreiber, Ahle und Hebestangen  
Poinçons, pointeaux et barres de levier  
Botadores, punzones y barras



PAG. 16

## RASCHIETTI, SPATOLE, SPAZZOLE, LIME E COLTELLO

Scrapers, spatulas, files, brushes and knife  
Spachtel, Schaber, Feilen, Bürsten und Messer  
Grattoirs, spatules, limes, brosses et couteau  
Raspadores, espátulas, limas, cepillos y cuchillo



PAG. 17

## UTENSILI PER TUBI

Pipe tools  
Rohr Werkzeuge  
Outillage pour tubes  
Herramientas para tubos



PAG. 19

## MISCELLANEA

Utility hand tools  
Sonstige Werkzeuge  
Outils divers  
Diversas herramientas



PAG. 20

## KIT SPECIALI

Special tool kits  
Spezielle Kits  
Kits spéciaux  
Kits especiales



PAG. 23



001

**CHIAVE FISSA A DOPPIA APERTURA**

Double open end wrench  
Doppelmaulschlüssel  
Clé à fourche double  
Llave fija de boca doble

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
001-0607	6 x 7	125	50
001-0809	8 x 9	145	50
001-1011	10 x 11	160	75
001-1213	12 x 13	175	100
001-1415	14 x 15	210	220
001-1417	14 x 17	210	220
001-1617	16 x 17	210	220
001-1719	17 x 19	225	300
001-1819	18 x 19	225	300
001-1922	19 x 22	245	300
001-2022	20 x 22	245	300
001-2123	21 x 23	245	300
001-2224	22 x 24	245	350
001-2426	24 x 26	270	600
001-2427	24 x 27	270	600
001-2528	25 x 28	270	600
001-2729	27 x 29	270	600
001-2730	27 x 30	270	600
001-2732	27 x 32	305	800
001-3032	30 x 32	305	800
001-3036*	30 x 36	330	1150
001-3236	32 x 36	330	1150
001-3538*	35 x 38	340	1300
001-3638	36 x 38	360	1350
001-3641	36 x 41	360	1350
001-4146	41 x 46	380	1400
001-4650	46 x 50	410	1700
001-5055	50 x 55	470	2300
001-5560	55 x 60	570	5200
001-6065	60 x 65	570	5200

001 KIT

**KIT (Chiavi fisse a doppia apertura)**

KIT (Double open end wrench)  
KIT (Doppelmaulschlüssel)  
KIT (Clé à fourche double)  
KIT (Llave fija de boca doble)

MZW®



COD.	CONT.	Kg.
001-KIT	Nr. COD.	2
	1 001-0607	
	1 001-0809	
	1 001-1011	
	1 001-1213	
	1 001-1415	
	1 001-1617	
	1 001-1819	
	1 001-2022	

002

**CHIAVE FISSA A UNA BOCCA**

Single open end wrench  
Einmaulschlüssel  
Clé à fourche simple  
Llave fija de una boca

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
002-0006*	6	110	30
002-0007*	7	110	30
002-0009*	9	110	40
002-0010*	10	110	40
002-0011*	11	110	50
002-0012*	12	125	50
002-0013*	13	140	100
002-0014*	14	140	100
002-0015*	15	140	100
002-0016*	16	140	100
002-0017	17	155	150
002-0018*	18	155	150
002-0019	19	155	150
002-0020	20	155	150
002-0021*	21	215	200
002-0022	22	215	300
002-0024	24	215	300
002-0026*	26	215	300
002-0027	27	240	400
002-0030	30	240	500
002-0032	32	240	600
002-0036	36	240	900
002-0038	38	240	900
002-0041	41	335	1100
002-0046	46	410	1300
002-0050	50	410	1400
002-0055	55	410	2000
002-0060	60	600	3400
002-0065	65	600	3400

003

**CHIAVE POLIGONALE CURVA**

Double end box wrench, offset  
Doppelringschlüssel gekröpft, 12-Kant  
Clé polygonale double contre-coudée  
Llave estrella doble acodada

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
003-0607	6 X 7	160	80
003-0809	8 x 9	160	80
003-1011	10 x 11	175	100
003-1213	12 x 13	190	120
003-1415	14 x 15	220	150
003-1416*	14 x 16	220	200
003-1417	14 x 17	240	200
003-1617	16 x 17	240	200
003-1719	17 x 19	265	300
003-1819	18 x 19	265	300
003-1922	19 x 22	280	400
003-2022	20 x 22	280	400
003-2123	21 x 23	290	400
003-2224	22 x 24	290	400
003-2426	24 x 26	330	600
003-2427	24 x 27	330	600
003-2528	25 x 28	330	600
003-2629*	26 x 29	330	600
003-2729	27 x 29	330	650
003-2730	27 x 30	330	850
003-2732	27 x 32	350	850
003-3032	30 x 32	350	850
003-3236	32 x 36	415	1200
003-3641	36 x 41	415	1300
003-4146	41 x 46	415	1450
003-4650	46 x 50	430	1450
003-5060	50 x 60	450	1550





004

**CHIAVE POLIGONALE DRITTA**

Double end box wrench, flat  
Doppelringschlüssel gerade, 12-Kant  
Clé polygonale double droite  
Llave estrella doble plana

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
004-0607*	6 x 7	120	20
004-0810*	8 x 10	130	30
004-0911*	9 x 11	145	30
004-2426*	24 x 26	260	200
004-5055*	50 x 55	420	1500
004-6065*	60 x 65	500	3200

023

**CHIAVE COMBINATA**

Combination wrench  
Ringmaulschlüssel  
Clé mixte  
Llave combinada

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
023-0010	10	150	60
023-0011	11	150	70
023-0012	12	190	110
023-0013	13	190	110
023-0014	14	190	110
023-0015	15	210	200
023-0016	16	210	200
023-0017	17	210	200
023-0018	18	230	220
023-0019	19	230	220
023-0020	20	255	220
023-0021	21	255	350
023-0022	22	255	350
023-0023	23	255	350
023-0024	24	270	400
023-0027	27	280	500
023-0030	30	300	650
023-0032	32	310	650
023-0036	36	330	850
023-0041	41	405	2000
023-0046	46	405	2000

042

**CHIAVE ESAGONALE A BUSSOLA**

Socket, 6-points  
Steckschlüsseinsatz, 6-Kant  
Douille 6 pans  
Llave de vaso, 6 pt.

MZW®



COD.	mm.	inches	g.
0042-0812	8	1/2"	120
0042-0912*	9	1/2"	130
0042-1012	10	1/2"	120
0042-1112	11	1/2"	120
0042-1212	12	1/2"	120
0042-1312	13	1/2"	120
0042-1412	14	1/2"	120
0042-1512	15	1/2"	120
0042-1612	16	1/2"	120
0042-1712	17	1/2"	170
0042-1812	18	1/2"	180
0042-1912	19	1/2"	180
0042-2012	20	1/2"	180
0042-2112	21	1/2"	180
0042-2212	22	1/2"	180
0042-2312	23	1/2"	180
0042-2412	24	1/2"	160
0042-2512	25	1/2"	190
0042-2612	26	1/2"	200
0042-2712	27	1/2"	200
0042-2812	28	1/2"	200
0042-2912	29	1/2"	200
0042-3012	30	1/2"	220
0042-3212	32	1/2"	320
0042-1134*	11	3/4"	120
0042-1234*	12	3/4"	120
0042-1434*	14	3/4"	130
0042-1534*	15	3/4"	130
0042-1634*	16	3/4"	120
0042-1734	17	3/4"	170
0042-1834*	18	3/4"	180
0042-1934	19	3/4"	180
0042-2034*	20	3/4"	180
0042-2234	22	3/4"	180
0042-2434	24	3/4"	180
0042-2534	25	3/4"	190
0042-2634*	26	3/4"	200
0042-2734	27	3/4"	200
0042-2834	28	3/4"	200
0042-3034	30	3/4"	230
0042-3234	32	3/4"	450
0042-3434*	34	3/4"	450
0042-3634	36	3/4"	450
0042-3834	38	3/4"	490
0042-4134	41	3/4"	600
0042-4634	46	3/4"	600
0042-5034	50	3/4"	650
0042-5534	55	3/4"	650
0042-5834	58	3/4"	750
0042-6034	60	3/4"	750
0042-6534	65	3/4"	760
0042-7001	70	1"	
0042-7501	75	1"	
0042-8001	80	1"	
0042-8501	85	1"	
0042-9001	90	1"	
0042-9501	95	1"	
0042-1001	100	1"	

\* IN ESAURIMENTO

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias





**421**

**PROLUNGA FISSA**

Long "T" handle, square drive  
Verlängerung  
Rallonge fixe  
Alargadera fija

**MZW®**



COD.	inches	L mm.	g.
421-0012	1/2"	245	500
421-0034	3/4"	260	850

**425**

**PROLUNGA A "T"**

Sliding "T" handle  
T-Gleitgriff  
Poignée coulissante  
Mango corredizo en "T"

**MZW®**



COD.	inches	L mm.	g.
425-0012	1/2"	320	550
425-0034	3/4"	500	1600

**422**

**PROLUNGA CON SNODO**

Hinged handle  
Gelenkgriff  
Poignée articulée  
Mango articulado

**MZW®**



COD.	inches	L mm.	g.
422-0012	1/2"	215	350

**426**

**PROLUNGA**

Extension bar  
Verlängerung  
Rallonge  
Alargadera

**MZW®**



COD.	inches	L mm.	g.
426-0012	1/2"	125	200
426-0121	1/2"	250	400
426-0034	3/4"	200	600

**423**

**CRICCHETTO**

Ratchet handle  
Knarre  
Clé à cliquet  
Llave de carraca

**MZW®**



COD.	inches	L mm.	g.
423-0012	1/2"	250	650
423-0034	3/4"	420	1950

**300**

**KIT**

**MZW®**



COD.	CONT.	Kg.
<b>300-1000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>
	1	422-0012
	1	423-0012
	1	425-0012
	1	042-3212
	1	042-3012
	1	042-2712
	1	042-2412
	1	042-2212
	1	042-1912
	1	042-1712
	1	042-1512
	1	042-1412
	1	042-1312
	1	042-1212
	1	042-1112
	1	042-1012

**424**

**ADATTATORE**

Adapter, Converter  
Verbindungsteil  
Adaptateur  
Adaptador

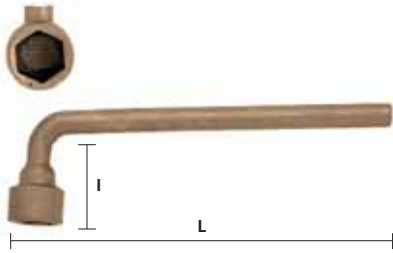
**MZW®**



COD.	inches	inches	L mm.	g.
424-0012	1/2"	3/4"	50	200
424-0034	3/4"	1/2"	50	200

**005**
**CHIAVE A PIPA**

Socket wrench "L" type, 6 points  
Steckschlüssel, 6-Kant  
Clé à pipe, 6 pans  
Lave de pipa, hexagonal

**MZW®**


COD.	mm.	L mm.	l mm.	g.
005-0008*	8	115	55	150
005-0009*	9	120	55	150
005-0010*	10	125	55	200
005-0011*	11	130	55	200
005-0012*	12	140	55	300
005-0013*	13	150	55	300
005-0014*	14	160	55	400
005-0017*	17	200	60	600
005-0019*	19	210	60	600
005-0022*	22	245	60	600
005-0024*	24	270	65	650
005-0027*	27	270	65	650
005-0030*	30	300	65	800
005-0032*	32	310	65	800
005-0036*	36	320	80	1300
005-0041*	41	320	80	1300

**047**
**CHIAVE FISSA PER PERCUSSIONE**

Striking open end wrench  
Maulschlagschlüssel  
Clé à frapper à fourche, fixe  
Llave fija de golpe

**MZW®**


COD.	mm.	L mm.	g.
047-0024	24	160	400
047-0027	27	160	400
047-0030	30	180	700
047-0032	32	180	700
047-0036	36	180	700
047-0041	41	240	1300
047-0046	46	240	1300
047-0050	50	280	2800
047-0055	55	280	2800
047-0060	60	280	2800
047-0065	65	340	4800
047-0070	70	340	4800
047-0075	75	340	4800
047-0080	80	410	6800
047-0085	85	410	6800
047-0090	90	410	6800
047-0095	95	430	9500
047-0100	100	430	9500
047-0105	105	430	9500
047-0110	110	500	17200
047-0115	115	550	17200
047-0120	120	550	17200
047-0125*	125	600	21000
047-0130*	130	600	21000
047-0135*	135	600	21000
047-0140*	140	650	29000
047-0145*	145	650	29000
047-0150*	150	650	29000

**048**
**CHIAVE ESAGONALE / POLIGONALE PER PERCUSSIONE**

Striking box wrench, 6 and 12 points  
Ringschlagschlüssel, 6 und 12-Kant  
Clé à frapper, 6 et 12 pans  
Llave de golpe, 6 y 12 puntos

**MZW®**


COD.	mm.	mm.	L mm.	g.
0048-0019	19		150	350
0048-0022	22		150	350
0048-0024	24		150	350
0048-0027	27		150	350
0048-0030	30		170	600
0048-0032	32		170	600
0048-0036	36		170	600
0048-0041	41		230	1300
0048-0046	46		230	1300
0048-0050		50	265	1800
0048-0055		55	265	1800
0048-0060		60	300	3300
0048-0065		65	300	3300
0048-0070		70	320	4700
0048-0075		75	320	4700
0048-0080		80	320	4700
0048-0085		85	360	6200
0048-0090		90	360	6200
0048-0095		95	360	6200
0048-0100		100	390	8200
0048-0105		105	390	8200
0048-0110		110	390	8200
0048-0115		115	430	10000
0048-0120		120	430	10000
0048-0125*		125	430	10000
0048-0130*		130	460	12500
0048-0135*		135	460	12500
0048-0140*		140	460	12500
0048-0145*		145	500	15000
0048-0150*		150	500	15000
0048-0155*		155	500	15000

**012**
**CHIAVE A RULLINO "CRESCENT"**

Adjustable wrench  
Rollgabelschlüssel  
Clé à molette  
Llave ajustable

**MZW®**


COD.	L mm.	Apertura / Width max. mm.	g.
012-2000	200	22	245
012-2500	250	27	920
012-3000	300	30	1320
012-3800	380	44	1700

**\* IN ESAURIMENTO**

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias







060

**CHIAVE ESAGONALE (MASCHIO)**

Allen key  
Winkelschraubendreher, 6-Kant  
Clé male coudée, 6 pans  
Llave hexagonal acodada

MZW®



COD.	mm.	g.
0060-0020	2	5
0060-0025	2,5	5
0060-0030	3	5
0060-0040	4	10
0060-0050	5	15
0060-0060	6	25
0060-0070	7	50
0060-0080	8	60
0060-0090	9	70
0060-0100	10	100
0060-0110	11	130
0060-0120	12	165
0060-0130*	13	200
0060-0140	14	250
0060-0170	17	420
0060-0190	19	600
0060-0220	22	950
0060-0240	24	1250
0060-0270	27	1800
0060-0300	30	2500
0060-0320	32	3100
0060-0360	36	4500

100

**KIT (Chiavi esagonali)**

KIT (Allen key)  
KIT (Winkelschraubendreher, 6-Kant)  
KIT (Clé male coudée, 6 pans)  
KIT (Llave hexagonal acodada)

MZW®



COD.	CONT.	g.
100-1000	Nr.	COD.
	1	060-0020
	1	060-0030
	1	060-0040
	1	060-0050
	1	060-0060
	1	060-0070
	1	060-0080
	1	060-0090
	1	060-0100
1	060-0120	

062

**CHIAVE A CAVA TRIANGOLARE**

Triangular socket wrench  
Steckschlüssel, 3-Kant  
Clé à douille, 3 pans  
Llave de tubo de boca triangular

MZW®



COD.	mm.	L mm.	g.
0062-0004*	M4	95	60
0062-0005*	M5	110	100
0062-0006*	M6	115	170
0062-0012*	M12	160	700
0062-0016*	M16	180	930
0062-0020*	M20	200	2100
0062-0024*	M24	220	3100

050

**CHIAVE A SETTORE FISSA**

Hook wrench  
Hakenschlüssel  
Clé à ergot  
Llave de gancho

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
050-3436	34/36	170	100
050-4042	40/42	170	100
050-4550	45/50	205	150
050-5255	52/55	205	150
050-5862	58/62	240	310
050-6875	68/75	240	310
050-9510	95/100	280	390

063

**CHIAVE A SETTORE CON SNODO**

Adjustable hook wrench  
Gelenkhakenschlüssel  
Clé à ergot articulée  
Llave de gancho articulada

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
063-3810	50/120	285	425

**\* IN ESAURIMENTO**

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias

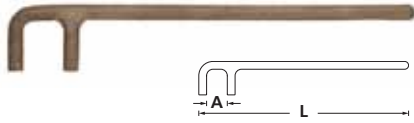


069

**CHIAVE PER VALVOLE**

Valve wheel wrench (hook)  
Ventilhakenschlüssel  
Clé à valve  
Gancho girador de valvulas

MZW®



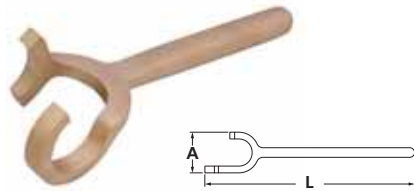
COD.	L mm.	A mm.	g.
069-0300	300	30	400
069-0350	350	35	450
069-0400	400	40	750
069-0450	450	45	795
069-0500	500	50	1380

078

**CHIAVE PER VALVOLE**

Valve wheel wrench  
Ventilhakenschlüssel  
Clé à valve  
Gancho girador de valvulas

MZW®



COD.	L mm.	A mm.	g.
078-0215	215	56	910
078-0400	400	80	760
078-0490	490	100	1720

043

**APRIFUSTI**

Bung wrench  
Universalfassschlüssel  
Clé pour débonder les fûts  
Llave tamponadora

MZW®



COD.	L mm.	g.
043-0380	380	1200

064

**APRIFUSTI CON ATTACCO QUADRO**

Bung wrench, square key  
Fassschlüssel, 4-Kant  
Clé pour débonder les fûts, 4 pans  
Llave tamponadora, 4 puntos

MZW®



COD.	L mm.	A mm.	g.
064-0022*	300	22	1300
064-0027*	350	27	2300

065

**APRIFUSTI UNIVERSALE**

Multi-head bung wrench  
Universalfassschlüssel  
Clé universelle pour débonder les fûts  
Llave tamponadora universal

MZW®



COD.	L mm.	g.
065-0380	380	1250



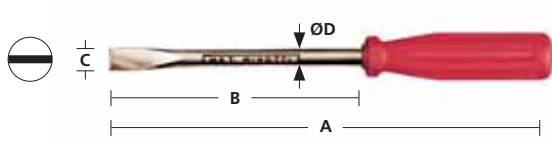


021

**CACCIAVITE**

Screwdriver  
Schraubendreher  
Tournevis  
Destornillador

Cu-Be®



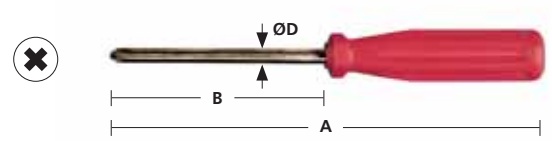
COD.	A mm.	B mm.	C mm.	ØD mm.	g.
021-0150	150	60	4	4	50
021-0180	180	85	5	5	60
021-0220	220	115	6	6	80
021-0250	250	130	6	6	100
021-0280	280	160	9	8	180
021-0300	300	170	10	8	190

059

**CACCIAVITE A CROCE (Phillips)**

Screwdriver, Phillips  
Kreuzschlitz-Schraubendreher  
Tournevis, Phillips  
Destornillador estrella

Cu-Be®



COD.	Ph. Nr.	A mm.	B mm.	ØD mm.	g.
059-1150	1	150	60	4,5	50
059-2200	2	200	95	6	65
059-3250	3	250	130	8	110







**006** **PINZA UNIVERSALE**  
 Combination plier  
 Kombinationszange  
 Pince universelle  
 Alicates universal

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 006-2000      200      325

**007** **PINZA A BECCHI TONDI**  
 Round nose plier  
 Rundzange  
 Pince à becs ronds  
 Alicates, bocas redondas

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 007-1600      160      135

**008** **PINZA A BECCHI PIATTI**  
 Flat nose plier  
 Flachzange  
 Pince à becs plats  
 Alicates, bocas planas

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 008-1600      160      150

**068** **PINZA PER TELEFONISTI**  
 Long nose plier with cutter  
 Telefonzange  
 Pince coupante d'électricien  
 Alicates, telefonista

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 068-1800      180      150

**013** **PINZA REGOLABILE PER DADI E TUBI**  
 Groove joint plier  
 Wasserpumpenzange  
 Pince multiprise  
 Tenaza, pico de loro

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      Apertura / Width max. mm.      g.  
 013-2400      240      40      305

**014** **PINZA PER GASISTA**  
 Gas pipe plier  
 Gasrohrzange  
 Pince à gaz  
 Alicates de gasista

**MZW®**



COD.      L mm.      Apertura / Width max. mm.      g.  
 014-2100      210      40      370

**036** **TENAGLIA**  
 Cutting plier  
 Beisszange  
 Tenaille  
 Tenaza

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 036-1800      180      250

**066** **TRONCHESA**  
 Diagonal cutting plier  
 Seitenschneider  
 Pince coupante diagonale  
 Alicates de corte diagonal

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 066-1600      160      100

**038** **FORBICI**  
 Scissors  
 Scheren  
 Ciseaux  
 Tijera

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      A mm.      g.  
 038-2100      210      85      220

**067** **CESOIA**  
 Tin snips  
 Blechscher  
 Cisaille à tôle  
 Tijeras de hojalatero

**Cu-Be®**



COD.      L mm.      g.  
 067-2800      280      700





**015**

**MARTELLLO**

Machinist's hammer, German type  
Schlosserhammer  
Marteau de mécanicien  
Martillo alemán

**MZW®**



COD.	g.
015-0300	300
015-0500	500
015-0800	800
015-1000	1000
015-1500	1500
015-2000	2000

**016**

**MARTELLLO PER LATTONIERE**

Double face machinist's hammer  
Maschinenhammer  
Marteau pour ferblantier  
Martillo para latonero

**MZW®**



COD.	g.
016-0300*	300
016-0500*	500
016-0900*	900

**017**

**MARTELLLO PER IMBUTITURA**

Hammer, ball peen  
Schlosserhammer, amerikanische Form  
Marteau à boule  
Martillo de bola

**MZW®**



COD.	g.
017-0150	150
017-0300	300
017-0500	500
017-0800	800
017-1000	1000
017-1500	1500
017-2000	2000

**018**

**MAZZETTA, MAZZA**

Sledge hammer  
Fäustel  
Masse à pans  
Maza

**MZW®**



COD.	g. Short handle	g. Long handle
018-0050	500	
018-0100	1000	
018-0150	1500	
018-0200	2000	
018-0300		3000
018-0400		4000
018-0500		5000
018-0600		6000
018-0800		8000
018-1000		10000

**019**

**MARTELLINA SCROSTATOIO**

Scaling hammer  
Entrostungshammer  
Marteau à piquer  
Martillo burilador

**MZW®**



COD.	g.
019-0500	500

**046**

**MARTELLLO RIBATTITORE**

Double face machinist's hammer  
Maschinenhammer  
Marteau pour ferblantier  
Martillo para latonero

**MZW®**




COD.	g.
046-1000	1000



**024** **SCALPELLO**  
Chisel  
Meißel  
Burin  
Cinzel

**MZW®**



COD.	mm.	L mm.	g.
024-0150	14	150	180
024-0175	17	175	330
024-0200	17	200	330
024-0250	17	250	580
024-0300	19	300	700
024-0350	22	350	1000
024-0400	24	400	1400
024-0450	24	450	1530

**026** **SCALPELLO LEGGERO**  
Light chisel  
Meißel, leicht  
Burin léger  
Cinzel ligero

**Cu-Be®**



COD.	mm.	L mm.	g.
026-0150	14	150	170
026-0200	14	200	300
026-0250	17	250	550
026-0300	17	300	650
026-0350	19	350	1000
026-0400	22	400	1500
026-0450	22	450	1700

**241** **SCALPELLO A PUNTA**  
Point chisel  
Spitzmeißel  
Burin à pointe  
Cinzel puntiagudo


**MZW®**



COD.	mm.	L mm.	g.
241-0150	14	150	180
241-0175	17	175	330
241-0200	17	200	330
241-0250	17	250	580
241-0300	19	300	700
241-0350	22	350	1000
241-0400	24	400	1400
241-0450	24	450	1530

**041** **CUNEO**  
Point chisel  
Spitzmeißel  
Burin à pointe  
Cinzel puntiagudo

**MZW®**



COD.	A mm.	L mm.	H mm.
041-1050	50	100	10
041-1325	25	150	13
041-1330	30	150	13
041-1340	40	150	13
041-2040	40	230	20
041-4040	40	230	40

**084** **PUNTA PER MARTELLO PNEUMATICO**  
Pneumatic chisel, bull point  
Prebluftspitzmeißel  
Pointe, burin, pour marteau pneumatique  
Punta para martillo neumático


**MZW®**



COD.	mm.	L mm.	g.
084-0450	25,4 (1")	450	1800

**085** **PUNTA PER MARTELLO PNEUMATICO**  
Pneumatic chisel, bull point  
Prebluftspitzmeißel  
Pointe, burin, pour marteau pneumatique  
Punta para martillo neumático

**MZW®**



COD.	ØD mm.	Ød mm.	A mm.	L mm.	g.
085-3300	40	25	65	330	1300
085-4300	40	25	65	430	1750
085-5300	40	25	65	530	2150



**\* IN ESAURIMENTO**

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias







**081**

**PUNZONE**

Punch  
Durchtreiber, konisch  
Chasse-clou conique  
Botador cónico

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
0081-0020	2	120	120
0081-0030	3	120	120
0081-0040	4	120	120
0081-0050	5	120	120
0081-0060	6	120	120
0081-0080	8	150	200
0081-0100	10	175	300
0081-0120	12	175	450
0081-0160	16	175	900
0081-0200	20	250	1250
0081-0250	25	250	2200

**082**

**CACCIACOPPIGLIE**

Pin punch  
Splinttreiber, zylindrisch  
Chasse-goupilles cylindrique  
Botador cilíndrico

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
082-0300	3	150	60
082-0400	4	150	140
082-0500	5	150	140
082-0600	6	150	150
082-0700	7	150	150
082-0800	8	150	190
082-1000	10	160	260
082-1200	12	180	330
082-1600	16	200	430

**037**

**PUNTERUOLO**

Center punch  
Körner  
Pointeau  
Granete

Cu-Be®



COD.	L mm.	g.
037-0100	100	50
037-0145	145	80

**089**

**PUNZONE PIEGATO**

Offset pin  
Winkeldorn  
Pointeau coudé  
Punzón acodado

MZW®



COD.	L mm.	g.
089-0330	300	600
089-0450	450	1000

**090**

**TRACCIATORE**

Marking tool, double-end scriber  
Reissnadel  
Pointe à tracer  
Trazador

Cu-Be®



COD.	L mm.	g.
090-1900	190	50

**079**

**LEVACHIODI**

Wrecking bar  
Nageleisen mit klau  
Pince à décoffrer  
Barra de desencofrar

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
079-0450	17	450	900
079-0600	17	600	1500
079-0750	22	750	2700
079-0900	22	900	3400

**080**

**LEVA**

Pinch bar  
Breachstange  
Pince à talon  
Palanca

MZW®



COD.	Ø mm.	L mm.	g.
080-0450	17	450	800
080-0600	17	600	1400
080-0750	22	750	2500
080-0900	22	900	3600

**039**

**PALANCHINO**

Crow bar  
Hebestange  
Pince à levier  
Palanca

MZW®




COD.	L mm.	g.
039-0650	650	2000
039-0800	800	2900
039-1000	1000	4300
039-1250*	1250	7000
039-1500*	1500	9000



**044** **SPATOLA RIGIDA**  
Scraper, stiff blade  
Spachtel, starres Blatt  
Grattoir, lame rigide  
Espátula de hoja rígida


**MZW®**



COD.	A mm.	g.
044-0030	30	100
044-0040	40	120
044-0060	60	180
044-0080	80	200
044-0100	100	250

**071** **SPATOLA SEMIFLESSIBILE**  
Scraper, half flexible blade  
Spachtel, biegsames Blatt  
Grattoir, lame souple  
Espátula de hoja flexible

**Cu-Be®**



COD.	A mm.	g.
071-0040	40	120
071-0060	60	180
071-0080	80	200
071-0100	100	220

**072** **SPATOLA LUNGA**  
Spatula, Scraper, long blade  
Spachtelmesser  
Spatule  
Espátula

**Cu-Be®**



COD.	L mm.	g.
072-3500	350	90

**073** **RASCHIETTO A LAMA PIATTA**  
Scraper, flat blade  
Flachschaiber  
Grattoir de mécanicien, lame plate  
Raspador plano

**Cu-Be®**



COD.	L mm.	g.
073-3150	315	210

**074** **RASCHIETTO A LAMA TRIANGOLARE**  
Scraper, triangular blade  
Dreikant Schaber  
Grattoir, lame triangulaire  
Raspador triangular

**Cu-Be®**



COD.	L mm.	g.
074-3100	310	200

**040** **RASCHIETTO A ZAPPETTA**  
Deck scraper  
Winkelschaiber  
Grattoir coudé  
Rasqueta

**MZW®**



COD.	L mm.	g.
040-0255	255	480

**055** **RASCHIATOIO A MANO**  
Spray booth scraper  
Schaber für Spritzkabinen  
Grattoir pour cabine de peinture  
Raspador para cabina de pintar

**MZW®**



COD.	A mm.	L mm.	g.
055-8000*	80	225	450

**070** **RASCHIETTO A TESTA TRIANGOLARE**  
Triangular scraper  
Dreikant Schaber  
Grattoir triangulaire  
Raspador triangular


**MZW®**



COD.	L mm.	g.
070-5000*	440	600

**053** **RASCHIAPARETI**  
Floor scraper  
Stossschaiber  
Grattoir tranchant  
Raspador

**MZW®**



COD.	A mm.	g.
053-1000	100	900
053-1500	150	1300

\* IN ESAURIMENTO

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias





077

**SCROSTATOIO A MARTELLINA**

Scraper, pick and scaler  
Reinigungswerkzeug  
Pic à grattoir  
Pico y rasqueta

MZW®



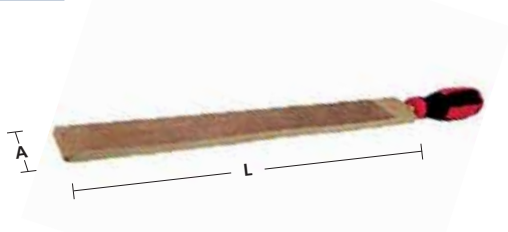
COD.	A mm.	L mm.	g.
077-4800	80	480	1250

056

**LIMA PIATTA (DOPPIO TAGLIO)**

Flat file (double cut)  
Flachfeile (zweischneidige)  
Lime plate (double tranchant)  
Lima plana (corte doble)

Cu-Be®



COD.	A mm.	L mm.	g.
056-2500	24	250	290

057

**LIMA SEMI-TONDA (DOPPIO TAGLIO)**

Half round file (double cut)  
Halbrundfeile (zweischneidige)  
Lime demi-ronde (double tranchant)  
Lima media caña (corte doble)

Cu-Be®



COD.	A mm.	L mm.	g.
057-2500	24	250	380

058

**LIMA TONDA (DOPPIO TAGLIO)**

Round file (double cut)  
Rundfeile (zweischneidige)  
Lime ronde (double tranchant)  
Lima redonda (corte doble)

Cu-Be®



COD.	ØA mm.	L mm.	g.
058-2500	9	250	130

075

**COLTELLO**

Knife  
Messer  
Couteau  
Cuchillo

Cu-Be®



COD.	L mm.	g.
075-1800	180	90

054

**SPAZZOLA CON MANICO**

Brush with handle  
Bürste mit Griff  
Brosse à manche  
Cepillo con mango

MZW®



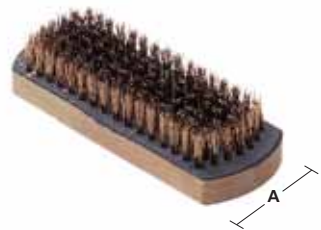
COD.	L mm.	g.
054-3500	350	200

541

**SPAZZOLA**

Brush  
Bürste  
Brosse  
Cepillo

MZW®



COD.	A mm.	L mm.	g.
541-1800	67	180	300

096

**SPAZZOLA ROTANTE**

Wheel brush  
Rundbürste  
Brosse circulaire  
Cepillo circular

MZW®

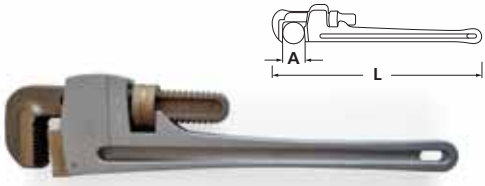


COD.	ØD mm.	Ød mm.	g.
096-0150	150	22	650



**610** **GIRATUBI**  
Adjustable pipe wrench (forged aluminium handle)  
Verstellbarer Rohrschlüssel (Leichtmetallgriff)  
Clé serre-tube (poignée en aluminium forgé)  
Llave ajustable para tubos (mango de aluminio forjado)

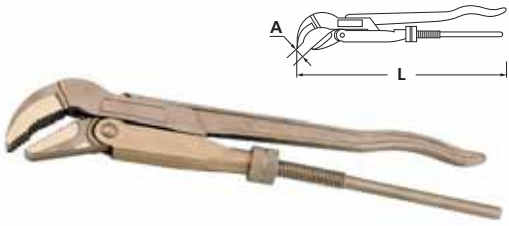
**Cu-Be®**



COD.	L mm.	A mm.	g.
610-3500	350	60	1000
610-4500	450	75	1600
610-6000	600	100	2500
610-9000	900	140	5200

**611** **GIRATUBI, MODELLO SVEDESE 45°**  
Swedish pipe wrench 45°  
Eckrohrzange, 45°  
Clé serre-tube, type suédois 45°  
Llave sueca 45°

**Cu-Be®**



COD.	L mm.	A mm.	g.
611-3000	300	40	610
611-4200	420	55	1315
611-5300	530	67	2860

**612** **GIRATUBI A CATENA**  
Chain pipe wrench  
Kettenrohrzange  
Clé serre-tube à chaîne  
Llave Encadenadora de Tubos

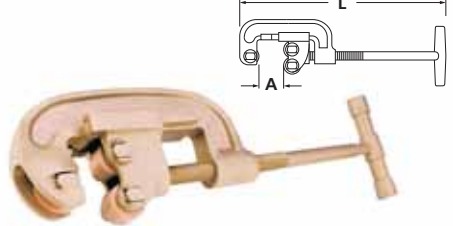
**Cu-Be®**



COD.	L mm.	ØA mm.	g.
612-5500	550	50-90	4300
612-9100	910	60-130	7640
612-6900	690	80-180	10030

**613** **TAGLIATUBI**  
Pipe cutter  
Rohrabschneider  
Coupe-tube  
Cortatubos

**Cu-Be®**



COD.	L mm.	A mm.	g.
613-4450	445	60	3800







091

**PALA**  
Shovel, square edge  
Randschaufel  
Pelle carrée  
Pala cuadrada

MZW®

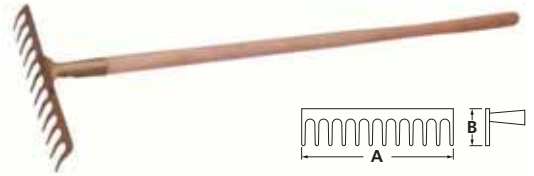


COD.	L mm.	A mm.	B mm.	g.
091-1300	1300	220	310	2000

092

**RASTRELLO**  
Rake  
Rechen  
Râteau  
Rastrillo

MZW®



COD.	A mm.	B mm.	g.
092-0300	300	90	290

093

**BADILE**  
Shovel, round point  
Schaufel, frankfurter Form  
Pelle de terrassier  
Pala de punta redonda

MZW®

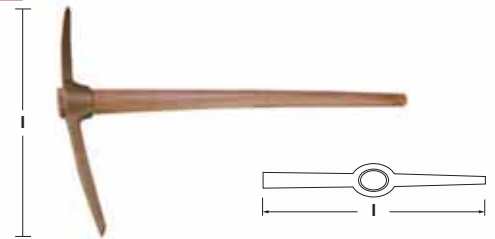


COD.	L mm.	A mm.	B mm.	g.
093-1300	1300	250	280	2000

341

**PICCONE**  
Railroad pick  
Kreuzhacke  
Pioche  
Pico

MZW®



COD.	L mm.	I mm.	g.
341-5800	900	560	2400

094

**PALETTA**  
Dust pan  
Handschaufel  
Pelle à poussière  
Recogedor

Cu-Be®



COD.	L mm.	A mm.	B mm.	g.
094-0540	540	120	200	400

020

**ASCIA**  
Axe  
Axt  
Hache  
Hacha

MZW®



COD.	L mm.	g.
020-9000	900	3000

033

**ACCETTA**  
Hatchet  
Beil  
Hachette  
Hachueta

MZW®



COD.	L mm.	g.
033-1000	450	1000

\* IN ESAURIMENTO  
While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias





**030** **SEGHETTO A MANO (CON LAMA)**  
 Hacksaw frame (with blade)  
 Bügelsäge (mit Blatt)  
 Monture de scie à métaux (avec lame)  
 Marco para arco de sierra (con hoja)

**Cu-Be®**




L

COD.	L mm.	g.
030-0550	550	900

**031** **SEGA**  
 Hand saw  
 Handsäge  
 Scie égoïne à main  
 Serrucho manual

**Cu-Be®**



A  
L

COD.	L mm.	A mm.	g.
031-0680	680	600	510

**098** **LAMA PER SEGHETTO A MANO**  
 Hacksaw blade  
 Sägeblatt  
 Lame de scie à métaux  
 Hoja para arco de sierra

**Cu-Be®**



L

COD.	L mm.	g.
098-0300	300	30





**035**

**SERGEANTE**

Carpenter's clamp  
Schraubzwinde  
Presse serre-joint  
Prensa

**MZW®**



COD.	L mm.	Apertura / Width max. mm.	g.
035-0200	200	100	1510
035-0260	260	160	2750
035-0430	430	270	13500

**095**

**TAGLIAFUSTI**

Carbide drum opener  
Karbidtrommelöffner  
Ouvre tonneau à carbure  
Abridor de toneles de carburo

**MZW®**



COD.	L mm.	g.
095-3000	300	750

**029**

**PARANCO A MANO**

Chain block, hoist  
Flaschenzug  
Palan à chaîne  
Polipasto

**MZW®**



COD.	Capacità sollevamento Lifting capacity kg.	Catena manovra Operating chain mm.	Catena sollevamento Lifting chain mm.	Kg.
029-0500	500	5 x 28	8 x 38	22

**291**

**CATENA**

Chain  
Kette  
Chaîne  
Cadena

**MZW®**

COD.	Dimensione maglia catena Chain link size mm.
291-0528*	5 x 28
291-0838*	8 x 38
291-1254*	12 x 54

**099**

**GANCI PER BIDONI**

Barrel hook  
Faßheber  
Crochet lève fûts  
Ganchos para barril

**MZW®**



COD.	Capacità sollevamento Lifting capacity kg.	g.
099-0600*	600	3800



**\* IN ESAURIMENTO**

While stock lasts  
Solange der Vorrat reicht  
Jusqu'à épuisement des stocks  
Hasta agotar existencias



## SPECIAL KITS



### 400

#### KIT

COD.	CONT.		Kg.
<b>400-2000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>5</b>
	1	006-2000	
	1	013-2400	
	1	019-0500	
	1	021-0180	
	1	021-0220	
	1	021-0280	
	1	040-0255	
	1	044-0040	
	1	044-0060	
	1	054-3500	
	1	071-0080	
	1	075-1800	
	1	541-1800	

### 500

#### KIT

COD.	CONT.		Kg.
<b>500-3000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>12</b>
	1	001-0607	
	1	001-0809	
	1	001-1011	
	1	001-1213	
	1	001-1415	
	1	001-1617	
	1	001-1819	
	1	001-2022	
	1	001-2427	
	1	001-3032	
	1	006-2000	
	1	012-2000	
	1	012-2500	
	1	013-2400	
	1	015-0800	
	1	017-0500	
	1	024-0175	
	1	024-0250	
	1	041-1340	
	1	044-0040	
	1	044-0060	
	2	054-3500	
	1	055-8000	
	1	061-3500	
	1	065-0380	

### 600

#### KIT

COD.	CONT.		kg.
<b>600-1000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>10</b>
	4	019-0500	
	1	040-0255	
	1	044-0030	
	1	044-0040	
	1	044-0060	
	2	044-0100	
	2	053-1000	
	1	053-1500	
	2	054-3500	
	2	055-8000	
	2	072-2800	
	1	541-1800	

### 700

#### KIT

COD.	CONT.		Kg.
<b>700-2000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>15</b>
	1	012-2000	
	1	012-2500	
	1	012-3800	
	1	017-0500	
	1	018-0200	
	1	021-0150	
	1	021-0220	
	1	024-0200	
	1	037-0145	
	2	040-0255	
	1	053-1000	
	2	054-3500	
	1	055-8000	
	1	061-3500	
	1	065-3800	
	1	080-0450	

### 800

#### KIT

COD.	CONT.		Kg.
<b>800-3000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>28</b>
	1	001-2427	
	1	001-3236	
	1	001-3641	
	1	001-4146	
	1	002-0027	
	1	002-0032	
	1	002-0036	
	1	002-0041	
	1	002-0046	
	1	002-0050	
	1	003-2123	
	1	003-2729	
	1	006-2000	
	1	012-2000	
	1	012-2500	
	1	012-3000	
	1	015-1000	
	1	015-2000	
	1	017-0500	
	1	021-0150	
	1	021-0220	
	1	024-0200	
	1	040-0255	
	2	044-0030	
	1	047-0055	
	1	053-1000	
	1	054-3500	
	1	061-3500	
	1	080-0450	
	1	541-1800	







**001 KIT**

**KIT (Chiavi fisse a doppia apertura)**

KIT (Double open end wrench)  
 KIT (Doppelmaulschlüssel)  
 KIT (Clé à fourche double)  
 KIT (Llave fija de boca doble)

**MZW®**



COD.	CONT.		Kg.
<b>001-KIT</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>2</b>
	1	001-0607	
	1	001-0809	
	1	001-1011	
	1	001-1213	
	1	001-1415	
	1	001-1617	
	1	001-1819	
	1	001-2022	

**100**

**KIT (Chiavi esagonali)**

KIT (Allen key)  
 KIT (Winkelschraubendreher, 6-Kant)  
 KIT (Clé male coudée, 6 pans)  
 KIT (Llave hexagonal acodada)

**MZW®**



COD.	CONT.		g.
<b>100-1000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>600</b>
	1	060-0020	
	1	060-0030	
	1	060-0040	
	1	060-0050	
	1	060-0060	
	1	060-0070	
	1	060-0080	
	1	060-0090	
	1	060-0100	
	1	060-0120	

**200**

**KIT**



COD.	CONT.		Kg.
<b>200-1000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>1</b>
	1	006-2000	
	1	013-2400	
	1	021-0280	
	1	059-3250	

**300**

**KIT**

**MZW®**



COD.	CONT.		Kg.
<b>300-1000</b>	<b>Nr.</b>	<b>COD.</b>	<b>5</b>
	1	422-0012	
	1	423-0012	
	1	425-0012	
	1	042-3212	
	1	042-3012	
	1	042-2712	
	1	042-2412	
	1	042-2212	
	1	042-1912	
	1	042-1712	
	1	042-1512	
	1	042-1412	
	1	042-1312	
	1	042-1212	
	1	042-1112	
	1	042-1012	



[WWW.METALMINOTTI.IT](http://WWW.METALMINOTTI.IT)

- ▶ Per informazioni aggiuntive e assistenza, non esitate a contattarci.
- ▶ Vi preghiamo di menzionare il nostro codice articolo su ordini e/o RdO.
- ▶ Le immagini riprodotte sono a scopo illustrativo.
- ▶ I prodotti possono subire lievi modifiche.

Should you need any further information or assistance, please do not hesitate to contact us.  
Please quote our "Code reference" on your orders &/or enquiries.

All the pictures shown are for illustrative purpose only.  
The products may undergo slight modifications.

Für jegliche Erfordernisse wenden Sie sich bitte an uns.  
Bei Anfragen und Bestellungen, bitte die Artikelnummer angeben.  
Die gezeigten Bilder dienen nur als Referenz.  
Die tatsächlichen Produkte können abweichen.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute demande de renseignement complémentaire.  
Merci de mentionner notre Code article sur vos commandes et/ou DdP.  
Les images reproduites sont à titre indicatif.  
Les produits peuvent subir légères modifications.

Para obtener información adicional y asistencia, no dude en ponerse en contacto con nosotros.  
Cuando realice su pedido o consulta, le rogamos nos indique el número o "código" del artículo.  
Las imágenes reproducidas tienen fines ilustrativos.  
Los productos pueden sufrir ligeras modificaciones.



ISO 9001 Cert. N° 92/94/S  
PED 2014/68/UE



© 2022 Metalminotti - All Rights Reserved - Edition 07/2022



[WWW.METALMINOTTI.IT](http://WWW.METALMINOTTI.IT)



**METALMINOTTI**

SOCIETÀ METALLURGICA MINOTTI A.S. | VIA BAINSIZZA, 37/38 | 20814 VAREDO (MB) ITALY | T. +39 0362 544133 | [INFO@METALMINOTTI.IT](mailto:INFO@METALMINOTTI.IT)